

POLISI Y'IGIHUGU



www.police.gov.rw
B.P: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IGITABO GIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA NO KONGERA IGIHE CYO GUTEGURA INYANDIKO Z'IPIGANWA KU ISOKO NO 01/T/2013-2014/NO/RNP/ PSO FUNDS RYO KUBAKA NO GUSANA INYUBAKO ZITANDUKANYE ZIGENEWE FPU MURI PTS GISHALI

1. Hakurikijwe itangazo ryasohotse mu MVAHO NSHYA N° 2789 yo kuwa 12/09/2013 n'igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko N° 01/T/2013-2014/NO/RNP/PSO ryo **kubaka no gusana inyubako zitandukanye zigenewe FPU muri PTS GISHALI**.

2. Polisi y'Igihugu iramenyesha abifuza gupiganira isoko ryavuzwe haruguru ko hari ibyahindutse muri iryo soko. Isoko ryitwa **«kubaka inyubako zitandukanye zigenewe FPU muri PTS Gishali»**. Ibyahindutse mu gitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa murabisanga mu Biro Bishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta muri Polisi y'Igihugu biri ku cyicaro cya Polisi y'Igihugu ku Kacyiru guhera tariki ya 14/10/2013.

3. Mu korohereza abapiganwa, itangwa n'ifungura ry'amababasha y'ipiganwa ryari riteganyijwe ku italiki ya **15/10/2013** ryigijweyo rikazaba kuwa **07/11/2013**.

4. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo cy'amabwiriza y'ipigana bitavuzwe aha, ntibihindutse.

5. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.

Kigali, kuwa 14/10/2013.

(Sé)

Jacques BURORA

SSP

Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari w'Agateganyo.

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRE ET EXTENSION DU DELAI DE PREPARATION DES OFFRES SUR LE MARCHÉ NO 01/T/2013-2014/NO/RNP/ PSO FUNDS CONSTRUCTION ET REHABILITATION DE DIFFERENTS LOCAUX POUR LE FPU AU PTS GISHALI

1. La référence faite à l'avis d'appel d'offres publié au Journal MVAHO NSHYA N° 2769 du 23/08/2013, Business Week du 26/08/2013 ainsi qu'au dossier d'appel d'offres relatif au marché No 01/T/2013-2014/NO/RNP/PSO **construction et réhabilitation de différents locaux pour le FPU au PTS GISHALI**.

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées à ce marché qu'il ya eu certains changements aux spécifications techniques. Le titre du marché est **«construction de différents locaux pour le FPU au PTS GISHALI»**. Les nouvelles spécifications sont disponibles au Bureau de la Passation de Marchés Publics de la Police Nationale à partir du 14/10/2013.

3. Pour permettre les soumissionnaires à préparer leurs offres selon les nouvelles spécifications techniques, la date de soumission et d'ouverture des offres qui était prévue au **15/10/2013** est reportée au **07/11/2013**.

4. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres non spécifiés dans ce communiqué restent inchangés.

5. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, 14/10/2013.

(Sé)

Jacques BURORA

SSP

Commissaire chargé des Finances et Gestionnaire Principal du Budget (a.i)

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT AND EXTENSION OF DURATION FOR PREPARATION OF BIDS FOR TENDER NO 01/T/2013-2014/NO/RNP/ PSO FUNDS FOR CONSTRUCTION AND REHABILITATION OF DIFFERENT PREMISES FOR FPU WING AT PTS GISHALI

1. Reference is made to the notice issued in MVAHO NSHYA No 2769 of 23/08/2013, Business Week of 26/08/2013 as well as the bidding document related to the tender No 01/T/2013-2014/NO/RNP/PSO, for **construction and rehabilitation of different premises for FPU wing at PTS GISHALI**.

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that technical specifications have been modified. The tender title is **«construction of different premises for FPU wing at PTS GISHALI»**. The new technical specifications are available in Procurement office of Rwanda National Police from 14/10/2013.

3. In order to facilitate interested bidders to prepare their bids in compliance with the new technical specifications, the date for bid submission and opening of bids which was supposed to be on **15/10/2013** has been postponed to **07/11/2013**.

4. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document remain unchanged.

5. We apologize for the inconvenience.

Kigali, 14/10/2013.

(Sé)

Jacques BURORA

SSP

Acting Commissioner for Finance and Chief Budget Manager

